



Комиссия по народонаселению и развитию**Сорок первая сессия**

7–11 апреля 2008 года

Пункт 3 повестки дня

**Последующая деятельность по выполнению
рекомендаций Международной конференции
по народонаселению и развитию****Проект резолюции, представленный Председателем по итогам
неофициальных консультаций****Распределение населения, урбанизация, внутренняя миграция
и развитие***Комиссия по народонаселению и развитию,*

ссылаясь на Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹, в частности на главу IX о распределении населения, урбанизации и внутренней миграции, и на основные направления дальнейшего осуществления Программы действий², в частности на раздел II.D «Внутренняя миграция, распределение населения и городские агломерации»,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций³ и на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁴, а также на резолюцию 60/265 Генеральной Ассамблеи от 30 июня 2006 года о последующих мерах по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития,

ссылаясь далее на соответствующие положения, касающиеся распределения населения, урбанизации и внутренней миграции и развития и содержащие-

¹ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

² См. резолюцию S-21/2 Генеральной Ассамблеи, приложение; *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая специальная сессия, Дополнение № 3 (A/S-21/5/Rev.1)*; и A/S-21/PV.9.

³ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

⁴ См. резолюцию 60/1 Генеральной Ассамблеи.



ся, в частности, в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию⁵, Повестке дня на XXI век⁶, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век⁷, Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию⁸ и Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план)⁹, Копенгагенской декларации о социальном развитии и ее Программы действий¹⁰, Повестке дня Хабитат¹¹, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии¹², а также в Политической декларации по ВИЧ/СПИДу от 2 июня 2006 года¹³, Монтеррейском консенсусе Международной конференции по финансированию развития¹⁴, Пекинской декларации и Платформе действий¹⁵ и Барбадосской программе действий¹⁶,

признавая, что осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и основных направлений ее дальнейшего осуществления неразрывно связаны с глобальными усилиями по искоренению нищеты и достижению устойчивого развития и что достижение целей Программы действий является последовательным и существенно важным вкладом в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия,

признавая также, что мировое население сейчас находится в процессе исторической и беспрецедентной трансформации, превращаясь из в основном сельского в преимущественно городское, но при этом между регионами и странами сохраняются значительные различия в уровне урбанизации: Африка и Азия до сих пор остаются в основном сельскими на фоне других высокоурба-

⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I: Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

⁶ Там же, приложение II.

⁷ Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁸ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция I, приложение.

⁹ Там же, глава I, резолюция 2, приложение.

¹⁰ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложения I и II.

¹¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция I, приложение II.

¹² Резолюция S-25/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹³ См. резолюцию 60/262 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁴ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция I, приложение.

¹⁵ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

¹⁶ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция I, приложение II.

низированных регионов, поэтому происходящая трансформация требует комплексных и совместных подходов к пространственному планированию, в том числе координации действий между национальными правительствами и местными органами власти, при поддержке международного сообщества,

признавая далее негативное воздействие, которое деградация окружающей среды, включая изменение климата, оказывает на распределение населения, внутреннюю миграцию, урбанизацию и развитие, а также вызовы, создаваемые изменениями, происходящими в городах и в сельской местности, для экологической устойчивости,

отмечая, что численность городских жителей в развивающихся странах растет значительными темпами и что в будущем рост населения будет приходиться главным образом на городские районы развивающихся стран, особенно на мелкие и средние по размеру города,

признавая, что естественный прирост, внутренняя миграция и переход сельских районов в категорию городских способствуют росту численности городского населения,

признавая также, что нищета особенно сильно распространена в сельских районах, что масштабы нищеты в городских районах ряда развивающихся стран растут и что малоимущее городское население особенно уязвимо и нередко не имеет другой возможности, кроме как жить в трущобах, для которых характерны перенаселенность, небезопасные условия жизни, преступность и другие социальные проблемы, а также отсутствие доступа к воде, прошедшей очистку, антисанитария и низкое качество медицинского обслуживания,

признавая далее, что в развивающихся странах между городами существуют различия в доступе к социальным услугам,

напоминая об обязательстве обеспечить к 2015 году всеобщий доступ к услугам по охране репродуктивного здоровья, принятом на Международной конференции по народонаселению и развитию, объединив эту цель со стратегиями, направленными на достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, для сокращения масштабов материнской смертности, улучшения охраны материнского здоровья, сокращения детской смертности, обеспечения гендерного равенства, борьбы с ВИЧ/СПИДом и искоренения нищеты,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о мониторинге мирового населения¹⁷ и о контроле за осуществлением программ в области народонаселения¹⁸, центральное внимание в которых уделяется вопросам распределения населения, урбанизации, внутренней миграции и развития, и принимая также к сведению доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁹,

признавая, что для тех развивающихся стран, которые не способны генерировать значительные ресурсы, нехватка финансовых средств остается главным препятствием на пути полного осуществления Программы действий Меж-

¹⁷ E/CN.9/2008/3 и Согг.1.

¹⁸ E/CN.9/2008/4.

¹⁹ E/CN.9/2008/5.

дународной конференции по народонаселению и развитию, и настоятельно призывая международное сообщество, в том числе правительства как стран доноров, так и развивающихся стран, продолжать мобилизовывать необходимые ресурсы на цели полного осуществления Программы действий исходя из существующих потребностей,

признавая, что нищета, безработица, голод и недоедание являются одними из основных причин миграции из сельских районов в городские районы во многих развивающихся странах,

подтверждая, что все государства и все народы должны сотрудничать в деле искоренения нищеты и достижения целей устойчивого развития для того, чтобы сократить различия в уровне жизни и полнее удовлетворять нужды большинства населения мира,

1. *вновь подтверждает* Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹ и основные направления ее дальнейшего осуществления²;

2. *призывает* правительства при формулировании политики в области распределения населения обеспечивать, чтобы ее цели и задачи были созвучными согласованным на международном уровне целям в области развития, в том числе целям, сформулированным в Декларации тысячелетия, и чтобы она была направлена на реализацию всех прав человека и основных свобод, искоренение нищеты как в городских, так и в сельских районах, содействие гендерному равенству, равноправию и расширению прав и возможностей женщин и обеспечение экологической устойчивости;

3. *подтверждает* обязательство и подчеркивает необходимость реализовать в полном объеме задачу создания глобального партнерства в целях развития, поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³, Монтеррейском консенсусе Международной конференции по финансированию развития⁴ и Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план)⁵, и усилить импульс, приданный Всемирным саммитом 2005 года, с целью перевода в практическую плоскость и выполнения на всех уровнях обязательств в экономической, социальной и смежных областях, содержащихся в итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Всемирный саммит 2005 года;

4. *призывает* правительства решать задачи, обусловливаемые быстрым ростом городского населения и внутренней миграцией, и использовать открывающиеся в этой связи возможности, принимая оперативные, перспективные и последовательные меры для обеспечения того, чтобы эти факторы позитивно сказывались на экономическом росте, искоренении нищеты и экологической устойчивости, и одновременно с этим создавать условия для обеспечения участия и представленности всех соответствующих сторон в планировании будущего городов, и призывает международное сообщество поддержать усилия развивающихся стран в этом направлении, в том числе путем создания потенциала, для решения этих задач и использования открывающихся возможностей;

5. *настоятельно призывает* правительства придерживаться такого подхода к развитию, который способствовал бы укреплению связей между го-

родскими и сельскими районами в знак признания их экономической, социальной и экологической взаимозависимости;

6. *подчеркивает* необходимость искоренения нищеты в сельских районах, в том числе с помощью стратегий, которые, интегрируя гендерную составляющую, преследуют цель укрепления взаимосвязей между городами и сельскими населенными пунктами, в частности через обеспечение работой сельских жителей, создание возможностей для реализации сельскохозяйственной продукции в городских районах и облегчение доступа к кредитам, образованию, профессиональную подготовку и охрану здоровья жителей сельских районов и сельских-городских мигрантов;

7. *подчеркивает также* в контексте распределения населения, урбанизации, внутренней миграции и развития и с учетом национальных приоритетов важность разработки и финансирования проведения активной политики в сфере трудоустройства, нацеленной на обеспечение полной и производительной занятости и достойной работы для всех, включая всестороннее участие женщин в реализации всех международных и национальных стратегий в области развития и искоренения нищеты, увеличение числа и повышение качества рабочих мест для женщин как в городах, так и в сельской местности, предоставление им социальной защиты и их вовлечение в социальный диалог;

8. *настоятельно призывает* правительства улучшить тяжелые условия жизни малоимущих городских жителей, многие из которых заняты в неформальном секторе экономики, и содействовать интеграции внутренних мигрантов из сельских районов в городские районы, создавая и расширяя для них возможности для получения дохода, с уделением особого внимания женщинам, в частности трудящимся женщинам и женщинам, возглавляющим домашние хозяйства;

9. *призывает* правительства учитывать последствия распределения народонаселения, урбанизации, внутренней миграции и развития при формулировании семейной политики в таких областях, как строительство жилья, занятость, охрана здоровья, социальное обеспечение и образование;

10. *призывает также* правительства расширять возможности и повышать компетенцию городских и муниципальных властей в вопросах управления городским развитием в целях охраны окружающей среды, удовлетворения потребностей всех граждан, включая молодежь и городских скваттеров, обеспечения личной безопасности, создания основных объектов инфраструктуры и налаживания обслуживания, ликвидации проблем медицинского и социального характера, включая проблемы наркомании и преступности и проблемы, порождаемые перенаселенностью и стихийными бедствиями, и обеспечения возможности проживания людей в районах, подверженных стихийным и антропогенным бедствиям;

11. *настоятельно призывает* правительства пропагандировать здоровый образ жизни в сельских и городских районах во всех сферах здравоохранения, включая охрану сексуального и репродуктивного здоровья, в частности добиваться улучшения здоровья матери и ребенка и детей в подростковом возрасте, и предпринимать усилия, направленные на сокращение материнской и детской смертности с учетом задач и возможностей, связанных с распределением населения, урбанизацией, внутренней миграцией и развитием;

12. *призывает* правительства разрабатывать и проводить в жизнь политику, направленную на обеспечение того, чтобы все люди, где бы они ни жили, пользовались адекватной экономической и социальной защитой в пожилом возрасте;

13. *признает*, что эффективное осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию требует мобилизации большего объема ресурсов как на уровне отдельных стран, так и на международном уровне, и в этом контексте призывает развитые страны дополнить национальные финансовые усилия развивающихся стран в области народонаселения и развития и активизировать свои усилия по передаче новых и дополнительных ресурсов развивающимся странам, руководствуясь соответствующими положениями Программы действий, с целью обеспечить реализацию целей и задач в области народонаселения и развития;

14. *отмечает*, что увеличение в последнее время поступления финансовых ресурсов на оказание содействия в осуществлении Программы действий является главным образом результатом увеличения финансирования мероприятий в области ВИЧ/СПИДа, и выражает обеспокоенность по поводу того, что объемы финансирования мер планирования семьи значительно ниже предложенных;

15. *рекомендует* правительствам при разработке и проведении политики, стратегий и программ по профилактике, лечению, уходу и оказанию поддержки лицам, больным ВИЧ/СПИДом и другими инфекционными заболеваниями, уделять повышенное внимание разнообразным и особым потребностям сельского и городского населения и мигрантов, включая временных мигрантов, и подчеркивает необходимость заняться вопросами общего распространения и феминизации пандемии ВИЧ/СПИДа;

16. *рекомендует также* правительствам пропагандировать принципы и практику устойчивой урбанизации в целях решения экологических проблем, включая проблему изменения климата, и снижения тем самым уязвимости малообеспеченных слоев общества перед рисками, создаваемыми экологическими последствиями в быстро урбанизирующемся мире, и предлагает международному сообществу доноров поддержать усилия развивающихся стран в этом направлении;

17. *настоятельно призывает* правительства создавать, а там, где они имеются, укреплять соответствующие учреждения и механизмы, занимающиеся сбором данных в пространственной разбивке и дачей демографических оценок и прогнозов в разбивке по возрасту, полу и составу домашних хозяйств в увязке с экологическими, экономическими и социальными вопросами на национальном и местном уровнях в целях создания содержательной основы для выработки политики, районного, городского и сельского планирования, планирования представления услуг, принятия инвестиционных решений или защиты интересов уязвимых и маргинализированных групп, имея в виду гендерную проблематику;

18. *подчеркивает* необходимость оказания технической и финансовой поддержки в работе, связанной с подготовкой и проведением переписей населения раунда 2010 года, по результатам которых будут получены важные данные о развитии городских и сельских районов;

19. *признает*, что региональные комиссии Организации Объединенных Наций играют важную роль в деле адаптации международных программ в области народонаселения и развития к региональным условиям, и рекомендует Генеральному секретарю и далее привлекать региональные комиссии к осуществлению региональных программ по вопросам народонаселения и развития;

20. *просит* Генерального секретаря продолжить в рамках осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию свою важную работу над вопросами распределения населения, урбанизации и внутренней миграции, включая интеграцию гендерной проблематики во все ее анализы и рекомендации, в сотрудничестве и координации с соответствующими учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными организациями и продолжать давать оценку прогресса, достигнутого в реализации целей и задач в области распределения населения, урбанизации, внутренней миграции и развития, поставленных в итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, уделяя должное внимание их воздействию на развитие.
